

Allgemeine Geschäftsbedingungen der HANS KOHLER AG

1. Geltungsbereich, Allgemeines

Die Allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen der HANS KOHLER AG («Allgemeine Geschäftsbedingungen») bilden einen integrierenden Bestandteil unserer Verkaufsunterlagen (z.B. Werbeprospekte, Produktkataloge, Lager- und Preislisten, Online-Shop), Offerten und Verträge.

Für alle unsere Verkäufe gelten ausschliesslich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen; massgebend ist die im Zeitpunkt des Vertragsschlusses gültige Version. Diese ist auf unserer Internetseite (www.kohler.ch) veröffentlicht.

Von unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen abweichende oder zusätzliche Bedingungen, insbesondere allgemeine Einkaufsbedingungen des Käufers, gelten nur, wenn und soweit sie von uns ausdrücklich und schriftlich akzeptiert worden sind.

2. Angebote, Offerten

Unsere Angebote in Verkaufsunterlagen (inkl. Online-Shop) sowie unsere Offerten sind stets freibleibend und unverbindlich. Preisänderungen und Zwischenverkauf von Produkten ab Lager bleiben deshalb jederzeit vorbehalten. Unsere Offerten sind nur verbindlich, wenn sie eine Annahmefrist enthalten.

Die Bestellung des Käufers gilt als verbindliches Vertragsangebot. Die Annahme des Vertragsangebotes kann die HANS KOHLER AG entweder ausdrücklich erklären (z.B. durch Auftragsbestätigung) oder konkludent bekunden (z.B. durch Auslieferung des Liefergegenstandes). Die elektronisch generierte Bestellbestätigung unseres Online-Shops zeigt dem Käufer lediglich an, dass die Bestellung bei uns eingetroffen ist; sie gilt nicht als Annahme des Vertragsangebotes.

3. Preise

Alle Preise verstehen sich rein netto, ohne MWST und ohne Verpackungs- und Transportkosten.

Sofern sich die Herstellung und/oder Beschaffung der bestellten Produkte zwischen dem Zeitpunkt des Vertragsschlusses und dem tatsächlichen Liefertermin aufgrund von nachweislich veränderten Verhältnissen (insbesondere bezüglich staatlicher/behördlicher Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen etc.) verteuert, sind wir berechtigt, diese Verteuerung auszuweisen und dem Käufer weiter zu verrechnen.

4. Mengentoleranzen

Wir sind bestrebt, die Produkte in der Menge (Gewicht) gemäss Bestellung des Käufers zu liefern. Fertigungsbedingt behalten wir uns aber eine Mengentoleranz von $\pm 10\%$ mit entsprechender Preis-anpassung vor. Entsprechende Mehr- oder Minderlieferungen bis 10% können vom Käufer ohne anderslautende, ausdrückliche Vereinbarung nicht beanstandet werden. Es wird die effektiv gelieferte Menge fakturiert.

5. Lieferfristen

Die von uns angegebenen oder vereinbarten Liefertermine oder -fristen sind Richtwerte und freibleibend. Fixgeschäfte sowie Verfalltaggeschäfte im Sinne von Art. 102 Abs. 2 OR werden von der HANS KOHLER AG nicht abgeschlossen.

Wir sind jederzeit zu Teillieferungen berechtigt und können Teillieferungen in Rechnung stellen.

Lieferverzögerungen aufgrund von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen von uns weder vorhersehbaren noch zu vertretenden Umständen, welche die Lieferung unzumutbar erschweren oder verunmöglichen (z.B. Betriebsstörungen oder Produktionsfehler im Lieferwerk, Lieferverzögerungen des Lieferwerkes aus anderen Gründen, fehlerhafte Zulieferung des Lieferwerkes, Transportstörungen und -schäden, Betriebsstörungen bei der HANS KOHLER AG, behördliche Massnahmen, etc.) berechtigen uns, entweder die Lieferfrist angemessen zu verlängern oder vom Vertrag zurückzutreten. Sämtliche daraus resultierenden Schadenersatzansprüche des Käufers sind ausgeschlossen.

6. Zahlung

Unsere Rechnungen sind zahlbar innert 30 Tagen ab Rechnungsdatum, netto, ohne jeden Abzug.

Hält der Käufer die vereinbarte Zahlungsfrist nicht ein, so gerät er ohne Mahnung in Verzug und hat für verfallene Beträge einen Verzugszins von 6% p. a. zu entrichten. Alle weiteren Rechte aus Art. 107 ff. OR bleiben vorbehalten.

Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum (Eigentumsvorbehalt). Der Käufer räumt der HANS KOHLER AG das Recht ein, den Eigentumsvorbehalt im Eigentumsvorbehaltsregister eintragen zu lassen.

Die Zahlung verfallener Beträge darf vom Käufer unter keinen Umständen verweigert werden (Verrechnungsverbot). Lieferverzögerungen berechtigen den Käufer nicht zum Einstellen der Zahlungen von offenen und fälligen Rechnungen an uns.

7. Kreditwürdigkeit

Wird nach Vertragsschluss eine Verschlechterung der finanziellen Lage des Käufers für die HANS KOHLER AG erkennbar (z.B. Einleitung von Zwangsvollstreckungsmassnahmen gegen den Käufer durch Dritte, inkl. Antrag auf Eröffnung eines Konkurs- oder vergleichbaren Verfahrens über den Käufer; Käufer nimmt Verhandlungen mit Gläubigern über einen aussergerichtlichen Vergleich oder einen Zahlungsaufschub auf; Käufer stellt ein Konkursbegehren resp. ein Begehren um Eröffnung eines vergleichbaren Verfahrens; etc.) oder kommt der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen ganz oder teilweise nicht nach, so sind wir berechtigt, weitere Lieferungen an ihn einzustellen und nur noch Zug um Zug gegen Bezahlung der offenen und fälligen Rechnungen zu liefern und/oder von jedem Vertrag zurückzutreten, unter welchem die Lieferung noch nicht erfolgt ist. Alle uns daraus entstehenden Kosten und Schäden gehen zu Lasten des Käufers.

Wir behalten uns vor, vom Käufer eine Vorauszahlung zu verlangen.

8. Erfüllungsort, Versand und Verpackung

Erfüllungsort ist für Verkäufe ab Lager Schlieren/Dietikon, oder, nach unserer Wahl, Basel; für Werkslieferungen die jeweilige Einfuhrzollstation.

Versand und Übergabe erfolgen auf Rechnung und Gefahr des Käufers. Die Wahl der zweckmässigen Versand- und Verpackungsart auf Kosten des Käufers bleibt uns freigestellt.

Nutzen und Gefahr gehen in jedem Fall, auch bei Klauseln wie «franko Domizil», «CIF» etc., spätestens zum Zeitpunkt des Versandes ab unserem Lager bzw. ab Lieferwerk auf den Käufer über.

9. Mängelrügen

Der Käufer hat die Ware sofort nach Erhalt mit aller Sorgfalt bezüglich Menge, Dimension, Qualität und aller allenfalls zugesicherten Eigenschaften (Mängel) zu prüfen und spätestens innert 8 Tagen, eintreffend bei uns, alle Mängel oder Abweichungen von der Bestellung zu rügen (Mängelrüge).

Können Mängel trotz sorgfältiger Prüfung der Ware nicht erkannt werden, so ist die Mängelrüge sofort nach Erkennen solcher Mängel zu erheben. Erfolgt Prüfung und Mitteilung nicht fristgerecht, gelten unsere Lieferungen als genehmigt.

Alle Mängelrügen haben schriftlich unter Angabe des Grundes und des Zeitpunkts des Erkennens an uns zu erfolgen. Der Käufer hat den Nachweis zu erbringen, dass das beanstandete Produkt tatsächlich von uns verkauft wurde. Stellt sich im Nachhinein heraus, dass das beanstandete Produkt nicht von der HANS KOHLER AG verkauft wurde, können wir die hieraus entstandenen Kosten (insb. Transport-, Weg-, Arbeits- und Materialkosten) vom Käufer ersetzt verlangen.

Transportschäden sind unverzüglich gegenüber dem Beförderer zu rügen.

10. Technische Angaben

Alle technischen Angaben und beschriebenen Eigenschaften der Produkte in unseren Verkaufsunterlagen und im Online-Shop sind Richtwerte und keine zugesicherten Eigenschaften. Änderungen auch in Bezug auf das Dimensionsprogramm bleiben jederzeit vorbehalten. Die Gewährleistung von bestimmten Eigenschaften und der Eignung eines Produktes für einen bestimmten Verwendungszweck bedarf in jedem Fall einer speziellen schriftlichen Vereinbarung mit uns.

11. Gewährleistung und Schadenersatz

Produkte mit nachgewiesenen Mängeln bessern wir nach, bzw. ersetzen wir gegen Rückgabe der fehlerhaften Produkte kostenlos, oder schreiben den Fakturawert gut, nach unserer Wahl. Weitere Mängelrechte werden ausdrücklich wegbedungen.

Soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart (oder gesetzlich zwingend vorgesehen), beträgt die Gewährleistungsfrist für die von uns verkauften Produkte 12 Monate seit Abhol- bzw. Versandbereitschaft.

Die HANS KOHLER AG haftet gegenüber dem Käufer ausschliesslich für grobfahrlässig oder absichtlich verursachten direkten Schaden im Zusammenhang mit den von uns gelieferten Produkten. Alle weitergehenden Ansprüche für Schadenersatz für direkten und indirekten Schaden sowie dem Käufer entstandene Aufwendungen im Sinne von Art. 208 Abs. II OR werden vollständig wegbedungen. Ausgeschlossen von der Haftung der HANS KOHLER AG sind insbesondere auch sämtliche direkten und indirekten Schäden, die nicht auf mangelhafte Produkte zurückzuführen sind, sondern z.B. auf Gründe, die ausserhalb unserer Kontrolle liegen und wir nicht zu vertreten haben, wie unsachgemässe Lagerung, Transport, Behandlung und/oder Bearbeitung, Missachtung von Herstelleranweisungen/Montageanleitungen, etc.

12. Beratungstätigkeit

Alle Ratschläge, Empfehlungen, Auskünfte etc. der HANS KOHLER AG im Zusammenhang mit der Verwendung oder Eignung von Produkten («Auskünfte») erfolgen unentgeltlich und ohne Verpflichtung. Wir übernehmen für die Richtigkeit von Auskünften keine Gewähr oder Garantie. Auskünfte sind auch keine zugesicherten Eigenschaften von Produkten. Wir haften somit nicht für Schäden, welche aufgrund allenfalls ungenauer oder falscher Auskünfte entstehen, ausser bei Nachweis eines groben Verschuldens.

13. Datenschutz

Die HANS KOHLER AG kann im Vorfeld des Abschlusses oder der Abwicklung eines Vertrages Daten des Kunden mit Behörden, Banken, sowie mit Unternehmen, die mit der Schuldentreibung oder der Kreditauskunft betraut sind, austauschen oder ihnen Daten übergeben, wenn dies zur Prüfung der Kreditwürdigkeit oder zur Geltendmachung von Forderungen erfolgt.

14. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Anwendbar ist Schweizer Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über internationalen Warenkauf vom 11. April 1980.

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Zürich.

Zürich, Mai 2015

HANS KOHLER AG

Conditions générales de la société HANS KOHLER SA

[Traduction française du texte original (en allemand) des conditions générales de la société HANS KOHLER SA. Le texte allemand fait foi.]

1. Champ d'application, généralités

Les conditions générales de vente et de livraison de la société HANS KOHLER SA («Conditions générales») font partie intégrante de nos documents commerciaux (par ex. brochures publicitaires, catalogues de produits, listes de stock et de prix, magasin en ligne), devis et contrats.

Seules nos Conditions générales s'appliquent à toutes nos ventes; fera foi la version valable au moment de la conclusion du contrat, publiée sur notre site internet (www.kohler.ch).

Tout ajout ou dérogation à nos Conditions générales, en particulier les conditions générales d'achat de l'acheteur, n'entreront en vigueur que si et dans la mesure où ils ont été acceptés par nous expressément et par écrit.

2. Offres, devis

Les offres contenues dans nos documents commerciaux (y compris notre magasin en ligne) ainsi que nos devis sont toujours libres et sans engagement. Les modifications de prix et la vente intermédiaire de produits en stock sont par conséquent toujours réservées. Nos devis ne nous engageant que s'ils contiennent un délai d'acceptation.

La commande passée par l'acheteur a valeur d'offre de contrat ferme. La société HANS KOHLER SA peut accepter l'offre de contrat soit expressément (par ex. par une confirmation de commande) ou implicitement (par ex. par la livraison des objets à livrer). La confirmation de commande passée sur notre magasin en ligne générée électroniquement indique seulement à l'acheteur que nous avons reçu la commande; elle n'a pas valeur d'acceptation d'offre de contrat.

3. Prix

Tous les prix s'entendent nets, hors TVA et frais d'emballage et de transport.

Dans la mesure où la fabrication et/ou l'approvisionnement des produits commandés renchérit entre le moment de la conclusion du contrat et la date de livraison effective suite à des changements de situation avérés (en particulier dans le cas de taxes d'État/administratives, redevances, taxes, droits de douane, etc.), nous sommes en droit de formaliser cette augmentation et de la facturer à l'acheteur.

4. Marge de tolérance

Nous nous efforçons de livrer la quantité (poids) de produits conformément à la commande de l'acheteur. Nous nous réservons cependant une tolérance de $\pm 10\%$ après fabrication assortie d'une adaptation de prix correspondante. Des livraisons de 10 % supérieures ou inférieures ne pourront faire l'objet de réclamations de la part de l'acheteur sans accord explicite stipulant le contraire. La quantité effectivement livrée sera facturée.

5. Délais de livraison

Les dates ou délais de livraison indiqués ou convenus par nous sont indicatifs et libres. HANS KOHLER SA ne conclut ni d'opérations à date fixe ni de contrats pour lesquels le jour d'exécution a été déterminé selon l'art. 102 al. 2 CO.

Nous sommes toujours en droit d'effectuer des livraisons partielles et pouvons facturer des livraisons partielles.

Les retards de livraison dus à des événements de force majeure ou à toute autre circonstance imprévisible ou échappant à notre contrôle, qui entravent la livraison au point qu'elle ne puisse être raisonnablement exigée, voire la rendent impossible (par ex. troubles d'exploitation ou défauts de fabrication dans l'usine productrice, retards de livraison de l'usine productrice pour d'autres raisons, livraison défectueuse de l'usine productrice, perturbations dans les transports et dommages dus au transport, troubles d'exploitation dans la société HANS KOHLER SA, mesures prises par les autorités, etc.) nous donnent le droit de prolonger en conséquence les délais de livraison ou d'annuler le contrat. Toute demande de dédommagement qui en résulterait de la part de l'acheteur est exclue.

6. Paiement

Le paiement de nos factures devra s'effectuer dans les 30 jours suivant la date de facturation, net, sans escompte.

Si l'acheteur ne respecte pas les délais de paiement, il sera en demeure de paiement sans lettre de rappel et devra s'acquitter de frais de retard de 6 % par an sur les sommes échues. Tous les autres droits découlant de l'art 107 ss CO demeurent réservés.

La marchandise livrée demeure notre propriété jusqu'à son paiement intégral (réserve de propriété). L'acheteur reconnaît à la société HANS KOHLER SA le droit de faire inscrire la réserve de propriété au registre des réserves de propriété.

Le paiement de sommes échues ne peut en aucun cas être refusé par l'acheteur (interdiction de compensation). Les retards de livraison ne donnent pas droit à l'acheteur de cesser le paiement des factures dues et à échéance.

7. Solvabilité

Si, après conclusion du contrat, une dégradation de la situation financière de l'acheteur devient perceptible pour la société HANS KOHLER SA (par ex. introduction de mesures d'exécution forcée par des tiers, y compris demande d'ouverture de procédure de faillite ou de procédure de même nature à l'encontre de l'acheteur; l'acheteur entre en négociations avec des créanciers sur un redressement extrajudiciaire ou un report de paiement; l'acheteur dépose une requête de faillite ou une requête d'ouverture de procédure de même nature; etc.), ou si l'acheteur ne s'acquitte pas, en tout ou en partie, de ses obligations de paiement, nous sommes en droit de suspendre les livraisons qui lui sont destinées et de ne plus effectuer de livraisons qu'au coup par coup contre paiement des factures dues et échues, et/ou de dénoncer tout contrat pour lequel la livraison n'a pas encore été effectuée. Tous les frais et dommages en découlant seront imputés à l'acheteur.

Nous nous réservons le droit d'exiger de l'acheteur un paiement anticipé.

8. Lieu d'exécution, expédition et emballage

Le lieu d'exécution pour les ventes départ entrepôt sera Schlieren/Dietikon ou Bâle, selon notre choix, et le poste de douane d'importation respectif pour les livraisons d'usine.

L'expédition et la remise se font aux frais et risques de l'acheteur. Le choix du mode d'expédition et d'emballage aux frais de l'acheteur nous appartient.

La jouissance et les risques ne seront en tout état de cause transférés à l'acheteur au plus tard qu'au moment de l'expédition au départ de notre entrepôt ou de l'usine, nonobstant d'éventuelles clauses telles que «franco domicile», «CIF», etc.

9. Réclamations

Il incombe à l'acheteur de vérifier soigneusement la marchandise dès réception quant aux quantités, dimensions, qualité et toutes caractéristiques éventuellement garanties (défauts), et de nous faire parvenir au plus tard dans les 8 jours, date de réception dans nos bureaux, une réclamation pour tout défaut ou écart par rapport à la commande (réclamation).

Si aucun défaut ne peut être décelé en dépit d'un examen minutieux de la marchandise, la réclamation devra être adressée dès son identification. Si l'examen et la notification ne se font pas dans le délai fixé, nos livraisons sont considérées comme acceptées.

Toutes les réclamations doivent nous être adressées par écrit en faisant mention de leur motif et du moment de la détection des défauts. L'acheteur doit apporter la preuve que le produit incriminé a bien été vendu par nous. S'il s'avère par la suite que le produit incriminé n'a pas été vendu par HANS KOHLER SA, nous pouvons exiger de l'acheteur le remboursement des frais occasionnés (notamment les frais de transport, de main d'œuvre et de matériel).

Les dommages dus au transport doivent faire l'objet d'une réclamation immédiate auprès du transporteur.

10. Données techniques

Toutes les données techniques et descriptions des caractéristiques concernant les produits contenues dans nos documents commerciaux et notre magasin en ligne sont fournies à titre indicatif et ne constituent pas des caractéristiques garanties. Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au programme de dimensions. La garantie de caractéristiques particulières et de l'adéquation d'un produit à une utilisation particulière fera toujours l'objet d'un accord écrit spécifique de notre part.

11. Garantie et indemnisation

Nous choisirons de réparer ou remplacer les produits présentant des défauts avérés contre restitution gratuite des produits défectueux, ou d'établir un avoir de leur valeur facturée. Tout autre droit en cas de défaut est expressément rejeté.

Sauf convention contraire explicite (ou disposition légale à caractère contraignant), le délai de garantie pour les produits que nous vendons est de 12 mois à compter de la date où ils sont prêts à être enlevés ou expédiés.

La société HANS KOHLER SA répond exclusivement, vis à vis de l'acheteur, des dommages directs causés intentionnellement ou par négligence grave et relatifs aux produits que nous avons livrés. Nous rejetterons toute demande additionnelle pour dommages directs ou indirects ainsi que pour les dépenses occasionnées pour l'acheteur au sens de l'article 208, al. 2 CO. HANS KOHLER SA décline notamment également toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects qui ne seraient pas causés par des produits défectueux mais par exemple par des circonstances qui ne peuvent nous être imputées et dont nous ne sommes pas responsables, comme un stockage, transport, manipulation et/ou traitement non conformes, le non-respect des instructions du fabricant/de montage, etc.

12. Activité de conseil

Tous les conseils, recommandations, renseignements, etc. de HANS KOHLER SA en rapport avec l'utilisation ou l'aptitude de produits («renseignements») sont donnés gratuitement et hors de toute obligation. Nous ne nous portons pas garants du bien-fondé de nos renseignements. De plus, nos renseignements ne constituent aucune garantie quant aux propriétés d'un produit. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages provenant de renseignements éventuellement imprécis ou erronés, sauf en cas de preuve d'une faute grave.

13. Protection des données

Avant la conclusion ou l'exécution d'un contrat, la société HANS KOHLER SA peut échanger des données sur le client avec les autorités, banques et entreprises chargées du recouvrement de créances et du renseignement de crédit, ou leur transmettre des données, lorsque ceci intervient dans le cadre de l'examen de solvabilité ou de la revendication de créances.

14. Droit applicable et for

Le droit applicable est le droit suisse, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980.

Pour tout différend, le for juridique est Zurich.

Zurich, mai 2015

HANS KOHLER SA